

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ
වයඹ පළාතේ පළාත් සභාවේ ව්‍යාපාර නාම පිළිබඳ ප්‍රඥප්තිය

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் வடமேல்
மாகாண மாகாண சபையின் வியாபாரப் பெயர் தொடர்பான நியதிச் சட்டம்

BUSINESS NAMES STATUTE OF THE PROVINCIAL COUNCIL OF THE
NORTH WESTERN PROVINCE OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA

කාර්යාල ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாதிரம் For Office Use Only
කුලීනාන්ති අංකය හා දිනය මුදල කෙ.අ. පற்றுச்சිட்டு இலக்கமும் திகதியும் தொகை அ. இ. Receipt No. and Date Amount Initials

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා පුද්ගලයකු විසින්
එවිය යුතු ඉල්ලුම්පත්‍රය
பதிவு செய்வதற்காக தனிப்பட்ட நபரினால் அனுப்பப்பட
வேண்டிய விண்ணப்பம்
APPLICATION FOR REGISTRATION OF
AN INDIVIDUAL

කාර්යාල ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாதிரம் For Office Use Only
ඉල්ලුම් පත්‍රයේ අංකය விண்ணப்ப இலக்கம் Application No.: සහතික පත්‍රයේ අංකය சான்றுப் பத்திர இலக்கம் Certificate No.:

01. ව්‍යාපාර නාමය: வியாபாரப் பெயர் : The Business Name:	
02. ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය: வியாபாரத்தின் பொதுத்தன்மை : The General Nature of the Business:	
03. ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය: வியாபாரம் நடத்தப்படும் பிரதான இடம் The Principal Place of the Business:	
(1). ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාසය: பிரதேச செயலாளர் பிரிவு : Divisional Secretary's Division:	
(11). ග්‍රාම නිලධාරී පළාත: கிராம உத்தியோகத்தர் பகுதி : Grama Niladhari Division:	
04. (I) ව්‍යාපාරය 1918 නොවැම්බර් 7 වෙනිදාට පසුව ආරම්භ කරන ලද්දේ නම් ආරම්භ කරන දිනය: 1918 ஆம் ஆண்டு நவம்பர் மாதம் 7 ஆந் திகதிக்குப் பின் குறித்த வியாபாரம் ஆரம்பிக்கப்பட்டதாயின் ஆரம்பிக்கப்பட்ட திகதி : The date of commencement of the Business, If the Business was commenced after November 7, 1918 :	
(II). ව්‍යාපාර නාම ආඥාපනත (149 වෙනි පරිච්ඡේදය) අනුව, 1990 දෙසැම්බර් මස 31 දින හෝ ඊට පෙර ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කර තිබුණේ වී නම් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයේ අංකය හා දිනය : வியாபாரப் பெயர் கட்டளைச் சட்டப்படி (அத்தியாயம் 149) 1990, திசெம்பர் மாதம் 31 ஆந் திகதி அல்லது அதற்கு முன்னர் வியாபாரத்தினை பதிவு செய்து இருப்பின் பதிவு செய்தல் அத்தாட்சிப்பத்திரத்தின் இலக்கமும் திகதியும் The Date and No. of the certificate of Registration if it was registered under the provisions of the Business Names Ordinance (CAP.149), on or before 31st December, 1990: සහතිකය ඇමිණිය යුතුයි/ அத்தாட்சிப்பத்திரத்தினை இத்துடன் இணைத்தல் வேண்டும்/Certificate should be annexed):	
05. අනෙකිසි ව්‍යාපාර නාමයක් හෝ නාම හෝ ඇත්නම් ඒවා குறித்த வியாபாரத்துக்கு வேறு பெயர் அல்லது பெயர்கள் உண்டானால் அவை Any other Business Name or Names under which the Business is carried on.	

06. பூட்டெயா டுனா பாவிவி கரன நல (பல நல ஸுபுரணயை) தனிப்பட்டவரின் இப்போதைய முழுப் பெயர் The Present Name (in full) of the individual	
07. மீட பேர டுனகிசி நலக் பாவிவி கலே நல பல நல (ஸுபுரண நாலய) தனிப்பட்டவரின் முந்தியபெயர் எதுவும் உண்டானால் அம் முழுப்பெயர் Any former Name (in full) of the Individual	
08. பூட்டெயா கலுன காகிகனவியட டயன் கெனெக் டு? நபர் என்ன தேசத்தை சேர்ந்தவர் ? What Nationality is the Person?	
09. பூட்டெயாஸே இலே காகிகனவிய டுன் காகிகனவியட வெனக் நல பல இலே காகிகனவிய தனிப்பட்டவர் தற்போது காண்டுள்ள காந்தத் தேசம் வேறானால் பிறந்த பாழுது காண்டுள்ள காந்த தேசம் The Nationality of Origin of the Individual, if not the same as the Present Nationality	
10. பூட்டெயா ஸாலாநயஸேன் படுவி ஸலாநய தனிப்பட்டவரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The usual Residence of the Individual	
11. பூட்டெயா வெனக் வாலாரசக யேடி ஸிவி நல பல தனிப்பட்டவருக்கு வேறு தொழில் (எதுவும் உண்டானால்) அது The other Business Occupation (if any) of the Individual	

ஸககார வாலாந நால பலான் ரேசுபுர்ட் (வயல பலாந) வெகாடி.

(பூட்டெயா லேகலி காவிடயாஸ)
லியாபடுவி கிவிஸ ஸடா டிஸர் புகாஸ மல மெடிந் ஓடுர்பன் கரலி.
உதலி வியாபாரப் பெயர் மாகாண பதிவாளருக்காக (வடமேல் மாகாண)
பிரதேசச் செயலாளர் பிரிவு
பதிவு செய்வதற்குத் தேவையான விபரங்களினை நான் இத்தால் முன் வைக்கின்றேன்.
To : The Provincial Asst. Registrar of Business Names (NWP).
(Divisional Secretary's Division)
The above Statement of Particulars required for the purpose of Registration is hereby furnished by me.

.....
டினய
திசுதி
Date

.....
டுன்ஸந
கையொப்பம்
Signature

ஓலேலுபன், பூடாந வாலாந ஸலாநய ஸிவி பூட்டெயாஸே பூட்டெயா லேகலி கார்டாலயே, ஸககார வாலாந நால பலான் ரேசுபுர்ட் (வயல) வெந ஓடுர்பன் கல
யுது. நுபுலே டீ ஸை வெனக் டுனகிசி டுபுரகின் ஸை டுஸலாந னை வந ஓலேலுபன் டுந ஸககார வாலாந நால பலான் ரேசுபுர்ட் (வயல) வககிசுது
நாலுலே.

விண்ணப்பங்கள் பிரதான வியாபார தாபனம் அமைந்துள்ள பிரதேசத்தின் பிரதேச செயலாளர் அலுவலகத்தில், உதலி வியாபார பெயர், மாகாண
பதிவாளரிடம் (வடமேல்) முன்வைத்தல் வேண்டும். தபாலில் அல்லது வேறு விதத்தில் காணாமற் போகின்ற விண்ணப்பங்கள் தொடர்பாக உதலி
வியாபார பெயர் மாகாண பதிவாளர் (வடமேல்) பாறுப்புச் சொல்ல மாட்டார்.

The Applications should be forwarded to the Provincial Asst. Registrar of Business Names (NWP) at the Divisional Secretary's Office of
the Division in which the principal place of the Business is situated. No responsibility can be fixed on the provincial Assistant Registrar of
Business Names (NWP) on any loss in the post or otherwise.